

## *Cursillos in Christianity - Episcopal Diocese of San Diego*

### **Cursillos en Cristiandad - Diócesis Episcopal de San Diego**

*To Christianize our environment and develop lay leaders for the Episcopal Church*

Para Cristianizar nuestro medio ambiente y desarrollar líderes laicos en la iglesia episcopal

**CURSILLO** is Spanish for short course in Christian living. The Cursillo method uses a three-day weekend and a separate “Day of Deeper Understanding” (on a weekend shortly after the weekend). *A team of laity and clergy will present the fundamental principles of Christian living through a series of talks and meditations.*

Your sponsor believes you have leadership qualities and the potential to change your environments for Christ. *The weekend is designed to provide leadership training while reaffirming your commitment to the Lord Jesus Christ.* After the weekend, there is a continuing program in which you are encouraged to participate.

*Since both this weekend and the subsequent involvement are demanding, we ask you to pray seriously about your application before you submit it. Acceptance is not automatic for a specific weekend but will be prayerfully considered.* Once the Pre-Cursillo committee determines the candidate's participation in the upcoming weekend will be beneficial, the candidate will receive notice of acceptance. If your application is accepted, but you are unable to attend the designated weekend, your application will remain active for two upcoming weekends.

*In order to gain the most from the weekend, you should be in the best possible spiritual, emotional and physical condition.* This Cursillo will be held at Pine Valley Bible Conference Center (PVBCC), which is about 45 miles West of downtown San Diego off Interstate 8. The camp is at about 4,000 ft and is situated on hills amidst trees and native vegetation. The dining hall, conference rooms and lodging are located in buildings a short walk to each other. If this presents a problem to you, please explain and we will try to accommodate you. The PVBCC requires that all attendees complete a RELEASE OF LIABILITY form.

We are currently holding co-ed weekends. Both singles and married couples are cordially invited. Couples are encouraged to attend the same weekend, but if childcare or other situations prevents both attending, they can attend successive weekends. Spouses should complete separate applications.

**CURSILLO** es un curso rápido sobre la vida cristiana. El método Cursillo utiliza un fin de semana de tres días y aparte un “Día de Entendimiento Profundo” (en un día sábado después del fin de semana de Cursillo). Un equipo de laicos y clericós presentaran los principios fundamentales para vivir una vida cristiana por medio de una serie de pláticas y meditaciones.

Su patrocinador(es) cree que usted tiene las cualidades de liderazgo y el potencial de cambiar su medio ambiente para Cristo. El fin de semana está diseñado para proporcionar entrenamiento de liderazgo y a la vez reafirmar su compromiso con Jesucristo. Después del fin de semana cursillo, habrá un programa continuo en cual se le recomendará que participe.

Tanto el fin de semana como las actividades posteriores, le exigirán parte de su tiempo, por lo cual le pedimos que ore seriamente acerca de su aplicación antes de entregarla. La aceptación de su aplicación no es automática para un fin de semana específico, pero será también considerada con mucha oración. Cuando el comité pre-cursillo determine que su participación será beneficiosa, usted recibirá una carta de aceptación. Si su aplicación es aceptada, pero usted no puede asistir al fin de semana designado, su aplicación se mantendrá vigente para los dos siguientes fines de semana de cursillo.

Para obtener el mejor beneficio de su fin de semana, usted debe estar en la mejor condición espiritual, emocional y física. Cursillo se lleva a cabo en el Pine Valley Bible Conference Center (PVBCC), a unas 45 millas al oeste de San Diego en el Freeway 8. Ubicado a 4,400 pies de altura, y rodeado de cerros con muchos árboles y vegetación. El comedor, la sala de conferencias y los dormitorios están a corta distancia caminando. Si esto representa un problema para usted, por favor explíquenos y trataremos de acomodarle lo mejor posible. El PVBCC requiere que todos los asistentes llenen un formulario de LIBERACION DE RESPONSABILIDAD.

Los fines de semana son para personas de ambos sexos. Personas solteras y casadas son invitadas. Las parejas son invitadas el mismo fin de semana. Pero si el cuidado de niños o alguna otra razón impiden esto, pueden asistir en fin de semanas separados. Las personas casadas deben llenar aplicaciones separadas.

***Cursillos in Christianity - Episcopal Diocese of San Diego*****Cursillos en Cristiandad - Diócesis Episcopal de San Diego***To Christianize our environment and develop lay leaders for the Episcopal Church*

Para Cristianizar nuestro medio ambiente y desarrollar líderes laicos en la iglesia episcopal

- The cutoff date for applications is September 28, 2021
- After completing the application and the PVBCC RELEASE of LIABILITY ADULTS form, please give them to your sponsor who will submit them.
- Please retain pages 1 and 2 for your own information.
- El último día para inscribirse para el Cursillo #146 es el martes, septiembre 28, 2021
- Después de llenar formulario de LIBERACION DE RESPONSABILIDAD, entréguese a su patrocinador(es)
- Puede quedarse con esta hoja para su información

If you have any questions, please ask your sponsor or contact:

Si tiene preguntas hable con su patrocinador o comuníquese con:

Susan Miller  
Pre-Cursillo Committee  
15815 Indian Valley Rd.  
Jamul, CA 91935

[miller.sv@mailbox.org](mailto:miller.sv@mailbox.org)  
619-206-1741 phone or text

Please print clearly / escriba claramente

|                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| Last Name / Apellido | First Name / Nombre |
|----------------------|---------------------|

Name as you would like to see it on your name tag / Como le gustaría que su nombre apareciera en su distintivo?

:

Occupation (if retired, former occupation) / Ocupación:(si esta pensionado, a que se dedicaba)

|                      |             |
|----------------------|-------------|
| Parish / Iglesia     | Age / Edad  |
| Baptized / Bautizado | Yes / si No |

**Contact Information – Please print clearly / Información de contacto – Por favor escriba claro**

Address:

(Street address / PO Box, City, State, ZIP)

Dirección completa

(calle,/buzón de correo, Ciudad, Estado, Código Postal)

|                     |   |
|---------------------|---|
| Phone No./ Telefono | Best Time to Call / La mejor hora para llamarle |
|---------------------|---|

Email / Correo Electrónico

|   |                |                   |               |                   |               |
|---|----------------|-------------------|---------------|-------------------|---------------|
| Best way to contact:<br>La mejor forma de contactarle | Mail<br>Correo | Phone<br>Teléfono | Text<br>texto | Email<br>Internet | Other<br>Otro |
|---|----------------|-------------------|---------------|-------------------|---------------|

Marital Status:/ Estado Civil  
 Single / Soltero(a)  
 Married / Casado(a)  
 Separated / Separado(a)  
 Divorced / Divorciado(a)  
 Widowed / Viudo(a)

(If applicable / Si se aplica) Spouse's Name:/ Nombre del Cónyuge

Has Spouse attended Cursillo?  
 ¿Su cónyuge atendió el Cursillo?  
 If yes, when and where? / Si la respuesta es SI, ¿Dónde y Cuándo?

How many children do you have? / ¿Cuántos hijos(as) tiene?

What are their ages? / ¿Cuáles son sus edades?

Yes / si No 1. Do you have any allergies (flowers, pollen, food) or special/medical dietary needs?

1. ¿Tiene alguna alergia (flores, polen, comida) o necesidades médicas o alimentación especial?

Yes / si No 2. Do you take regular medication; have chronic medical needs, or physical limitations?

2. ¿Toma algún medicamento, tiene necesidades médicas crónicas o limitaciones físicas?

If you answered YES to either of the previous two questions please explain in sufficient detail to allow us to support you on your weekend. If you require a lower bunk, please note here.

Si contesto SI a cualquiera de las dos preguntas, por favor explique en detalle para poder ayudarle durante su fin de semana. Si ocupa dormir en cama baja, por favor marque aquí.

---



---



---



---



---

Currently, the weekend is conducted in English with translation into Spanish available. We want each person to be able to hear and understand the talks and comfortably participate in discussions. You can help us by providing the following information, if applicable.

*Actualmente, el CURSILLO es en ingles con traducción al español disponible. Queremos que cada persona pueda escuchar y entender las pláticas y puedan participar en las discusiones. Usted nos puede ayudar proporcionando esta información, si aplica para usted:*

| Preferred Language<br><i>Lenguaje de preferencia:</i> | English | Espanol | Other / Otro--- |
|---|---------|---------|-----------------|
|---|---------|---------|-----------------|

|  |                       |                              |   |
|--|-----------------------|------------------------------|---|
| Translation for me is:<br><i>La traducción para mí es:</i> | Necessary / necesaria | Helpful / <i>me ayudaría</i> | Not necessary or desired / <i>no es necesaria</i> |
|--|-----------------------|------------------------------|---|

|  |                |  |
|--|----------------|--|
| Are you bilingual?<br><i>¿Es usted Bilingüe?</i> | Yes / si<br>No | If yes, which languages?<br><i>Si lo es ¿en qué idiomas?</i> |
|--|----------------|--|

Which is your preferred language when reading? / *¿Cuál es tu idioma preferido al leer?*

Give a personal statement of your reasons for desiring to attend Cursillo:  
*Díganos con sus propias palabras las razones por las que desea asistir al cursillo:*

|                |  |
|----------------|--|
| Yes / si<br>No | Has your sponsor explained the "Day(or Night) of Deeper Understanding" program to you?<br>If no, please ask him/her about it.<br><i>¿Su patrocinador(es) le han explicado sobre el "Día (o Noche) de Entendimiento Profundo?"<br/>Si no le han explicado, pregúntele acerca de esto.</i> |
|----------------|--|

|                |   |
|----------------|---|
| Yes / si<br>No | I will attend and participate in the "Day( or Night) of Deeper Understanding."<br><i>Asistiré y participare en el "Día (o Noche) de Entendimiento Profundo"</i> |
|----------------|---|

Signature of Applicant / *Firma del Apicante*

Thank you! Please give this application (pages 3 and 4) to your sponsor(s) as soon as possible. They will send it on to the Pre-Cursillo Committee along with their paperwork. Pre-Cursillo will inform you if you were accepted to attend, no later than 2 weeks before your weekend begins, or sooner if possible, and provide you with more information in detail.

*¡Gracias! Entregue esta solicitud (páginas 3 y 4) a su patrocinador lo mas pronto posible. Ellos se encargaran de enviarla al comité pre-cursillo. Le informaremos si fue aceptado para asistir, a más tardar 2 semanas antes de que comience su fin de semana, o antes si es posible y le brindaremos más información en detalle.*